



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1191
4 November 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1191-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду, 28 октября 1992 года,
в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Эль Шафеи

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта (продолжение)

Второй периодический доклад Объединенной Республики Танзания (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров
отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска
этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета
будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после
окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Объединенной Республики Танзания
(CCPR/C/42/Add.12) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Объединенной Республики Танзания ответить на вопросы, заданные членами Комитета в ходе обсуждения разделов II, III и IV перечня вопросов.
2. Г-жа МРЕМА (Объединенная Республика Танзания) заявляет, что в связи с вопросом о вынесении смертного приговора упоминалось о конкретном инциденте. Информация о том, что вскрытие трупа не производилось, является ошибочной: скорее, результаты вскрытия, как представляется, не удовлетворили международную прессу. Согласно официальному заключению соответствующее лицо умерло от СПИДа, и информация на этот счет открыто публиковалась в Танзании.
3. Была высказана просьба дать разъяснения по поводу слов "разумные возможности" для контактов с каким-либо адвокатом, родственником или другом в случае ареста. В пункте 1 статьи 54 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что при аресте какого-либо лица сотрудник полиции должен информировать это лицо о его правах на понятном ему языке. Одно из этих прав заключается в возможности поддержания связи с кем-либо из своих друзей, с каким-либо родственником или адвокатом. Арестованный может быть лишен права сноситься с другом или родственником, если сотрудник полиции считает, что такая связь может помешать разбирательству дела, но не может быть лишен права сноситься с адвокатом. Адвокат может быть выбран самим арестованным или назначен правительством, если у арестованного нет конкретной кандидатуры.
4. В ответ на вопрос о том, как могут использоваться признания, полученные под принуждением, она приводит положения статьи 29 Закона о доказательствах, чтобы показать, что никакие признания не могут использоваться в качестве доказательств, если суд считает, что они получены при обстоятельствах, которые могли послужить причиной самооговора. В соответствии с пунктом 3 статьи 27 того же закона, признания считаются недобровольными в том случае, если, по мнению суда, они получены при помощи угрозы или обещаний со стороны сотрудников полиции или представителей каких-либо других органов власти.
5. В отношении вопроса о чрезвычайных полномочиях, которыми наделяется Президент в соответствии с Законом о предварительном заключении от 1962 года с внесенными в 1985 году поправками, она заявляет, что в настоящее время у нее нет текста этого закона, однако она представит дополнительную информацию в письменной форме.
6. Касаясь поднятого в пункте 112 доклада вопроса о взятии под стражу должника, против которого вынесено судебное решение за невыполнение договорных обязательств,, она ссылается на пункты 1, 2 и 3 статьи 44 Гражданско-процессуального кодекса, в которых предусматриваются конкретные положения в отношении процедуры и сроков такого ареста.

7. В отношении вопроса о различных категориях выдаваемых иностранцам видов на жительство, которые упоминаются в пункте 121 доклада, она заявляет, что право на свободу передвижения гарантировано, но существует также необходимость воспрепятствовать въезду в страну нежелательных элементов, таких, как террористы. Различные категории видов на жительство введены для обеспечения контроля за въездом в страну и выдаются в зависимости от преследуемой цели: деловая поездка, служебная командировка по линии государственного или полугосударственного учреждения или туризм. Все требования в отношении различных категорий видов на жительство изложены в Законе об иммиграции. Заявление на въезд в страну подается на имя сотрудников иммиграционной службы или министра внутренних дел. В отношении того, что понимается под "психически ненормальными" (пункт 125 доклада), она заявляет, что в статье 6 Закона об иммиграции они определяются как лица, страдающие психическим расстройством.

8. В связи с пунктом 135 доклада была высказана просьба разъяснить положение, касающееся доставки обвиняемых в суд в течение 24 часов. Она заявляет, что указанное положение относится лишь к первому слушанию. Фактически же само дело может рассматриваться в суде месяцы и даже годы, что зависит от хода расследования. Одна из причин, обуславливающих положение о 24 часах, заключается в обеспечении возможности для скорейшего внесения залога за арестованного.

9. Касаясь вопроса об иерархии в судебной системе, она заявляет, что в соответствии с Законом 1984 года о судах магистратов в самом низу иерархической лестницы находятся суды первой инстанции, затем идут районные суды, районные кассационные суды и, наконец, местные суды магистратов. Над ними всеми стоят Высокий суд и Апелляционный суд. Вопрос о том, какой суд будет рассматривать конкретное гражданское дело, зависит от размера возможного штрафа: суды первой инстанции, например, занимаются только делами, которые предусматривают выплату штрафа в размере менее 1 000 танзанийских шиллингов.

10. Задавался вопрос в отношении лишения свободы детей. Судебные решения по правонарушениям, совершенным лицами в возрасте моложе 16 лет, регулируются Законом о детях и молодежи. Он предусматривает, что такие дела разбираются в суде по делам несовершеннолетних, который по существу является районным судом, чьи заседания закрыты для широкой общественности: на них могут присутствовать только члены семьи обвиняемого. Среди многих прочих положений закон предусматривает, что сотрудники полиции должны незамедлительно связаться с родителем или опекуном несовершеннолетнего, с тем чтобы дать им возможность как можно скорее внести залог за обвиняемого после его ареста. В нем отмечается, что ребенок ни в коем случае не может быть приговорен к лишению свободы, а в случае лишения свободы несовершеннолетних они должны отделяться от взрослых заключенных. Также четко предусмотрено, что несовершеннолетние подвергаются лишению свободы только в случае совершения серьезных правонарушений.

11. В связи с пунктом 79 доклада задавался вопрос о средствах правовой защиты в случае применения пыток. Потерпевший может возбудить дело в связи с понесенным ущербом, однако если дело возбуждается против властей, то в этом случае разрешение выдается Генеральным прокурором.

12. В связи с пунктом 84 доклада задавался вопрос о том, существует ли какой-либо закон в отношении медицинских экспериментов. В настоящее время она не может ничего сказать по данному вопросу и представит письменную информацию на этот счет позднее.

13. В отношении вопроса о телесных наказаниях, упомянутых в пункте 91 доклада, она заявляет, что подобная мера действительно по-прежнему практикуется в школах, при этом обычно используется линейка или указка. В докладе также говорится о телесном наказании в случае изнасилования или разбоя, однако она не может дать какой-либо дополнительной информации по этому поводу.

14. Члены Комитета, как представляется, находятся под впечатлением от того, что магистраты назначаются Президентом. Однако фактически Президент назначает не магистратов, а судей, и эти назначения производятся лишь после консультации с Комиссией по судебным органам.

15. Совершенно верно, что законодательство Танзании расходится с положениями Пакта, касающимися принудительного труда, и с конвенциями МОТ по этому вопросу. Однако можно утверждать, что Танзания еще не достигла такой стадии, при которой все население осознает необходимость вносить вклад в развитие общества и в повышение своего благосостояния за счет трудовой деятельности. В законопроекте по вопросам занятости, который скоро должен быть представлен на рассмотрение парламента, учитываются конвенции МОТ о принудительном труде. Однако исключения по-прежнему будут существовать: население будет обязано работать в рамках схем самопомощи и с целью развития общинных структур. По ее мнению, до тех пор, пока правительство не сможет выплачивать такие пособия по линии социального обеспечения, как в развитых странах, в Танзании следует разрешить делать исключения из положений о запрещении принудительного труда, содержащихся в международных договорах.

16. В отношении задержек при рассмотрении дел в судах, упомянутых в пункте 135 доклада, она заявляет, что во многих случаях задержки объясняются значительным количеством дел в сравнении с ограниченным числом магистратов и судей. Другая проблема связана с трудностями передвижения по стране. Зачастую сложно обеспечить, чтобы свидетели, которые должны приехать издалека, явились в суд для дачи показаний в должное время. Аналогичным образом процедура уведомления свидетелей о необходимости явки в суд осложняется тем, что почтовая служба в Объединенной Республике Танзания функционирует не так, как в развитых странах. Порой единственным пунктом передачи корреспонденции в сельских районах является церковь, и если адресат не посещает церковь в течение нескольких недель, то вовремя он повестки не получает.

17. В отношении пункта 177 доклада она заявляет, что различным партиям отведены конкретные часы, в которые они могут выходить в эфир. Если они хотят увеличить время эфира, то должны заплатить за это.

18. В связи с пунктом 184 она не может дать ответа на вопрос о том, является ли решение министерства окончательным и может ли отдельное лицо обжаловать его в суде, поскольку у делегации нет соответствующей документации.

19. В отношении пункта 20 доклада отмечается, что какого-либо закона, предусматривающего домашний арест, не существует, и, поскольку Закон об иммиграции не применяется по отношению к гражданам, можно предположить, что отдельный гражданин не может быть выслан из страны.

20. В отношении пункта 176 отмечается, что в настоящее время не существует никаких ограничений права на свободу мнения и его выражения. Партии регистрируются и проводят митинги по различным случаям. Однако следует отметить, что, стремясь заручиться поддержкой населения, некоторые партии оскорбляют правительство.

21. Ссылаясь на пункт 177, она заявляет, что под "правительственными и партийными газетами" подразумеваются ежедневная газета "Ужуру", которая издается на языке суахили, и еще одна ежедневная газета - "Дейли ньюс". Однако все другие газеты находятся в частной собственности.
22. В отношении статьи 12 Пакта отмечается, что свобода передвижения никоим образом не ограничивается, за исключением тех случаев, когда отдельное лицо участвует в судебном разбирательстве и лишено права покидать страну.
23. Каких-либо конкретных законодательных положений, четко запрещающих пропаганду войны, не существует.
24. Ссылаясь на вопрос о равенстве женщин, она заявляет, что правительством предприняты различные меры в целях улучшения положения женщин. В 1978 году, например, была введена система, позволяющая большему числу женщин учиться в университетах. Конкретное число мест в парламенте отведено женщинам. Ряд женщин являются высокопоставленными государственными чиновниками, послами и т.д.
25. Ссылаясь на пункт 181, она отмечает, что вначале в стране был только один профсоюз, а сейчас действует целый ряд профсоюзов, объединяющих учителей, инженеров, архитекторов и представителей других профессий.
26. Г-н МАНГАЧИ (Объединенная Республика Танзания) заявляет, что телесные наказания были введены в прошлом колонIALИстами в качестве меры, обязывающей людей к принудительному труду. Они по-прежнему применяются в школах как средство поддержания дисциплины. Они могут также применяться в случае незначительных правонарушений, в частности на уровне деревни, когда, например, между двумя лицами завязывается спор и один из них требует возмещения ущерба. Однако это происходит нечасто, поскольку в качестве альтернативы на виновного можно наложить штраф или лишить его свободы. Тот факт, что вопрос о применении телесных наказаний в школах является предметом широкого обсуждения, может фактически привести к их отмене.
27. Ссылаясь на вопрос о схемах самопомощи, он заявляет, что Объединенная Республика Танзания подвергается критике со стороны МОТ, которая считает эти схемы одной из форм принудительного труда. Приводя пример такой деятельности, он заявляет, что население порою привлекается к общественным работам по решению местных органов, в соответствии с которым, например, от жителей деревни требуется обеспечить доставку воды для производства кирпичей, когда на строительство больницы или осуществление конкретного общественного проекта выделены недостаточные средства. Однако предпринимаются усилия с целью приведения законодательства Танзании в соответствие с положениями МОТ.
28. В прошлом руководящие органы Танзании допускали ошибки в своей деятельности, направленной на обеспечение равноправия женщин. Однако следует уяснить, что, хотя правительство предпринимает усилия в целях обеспечения равноправия по закону, еще очень многое необходимо сделать для улучшения положения женщин на практике.
29. Он обращает внимание на проблемы развивающихся стран в таких областях, как сбор статистических данных, получать которые сложнее, чем в развитых странах.

30. Г-н САДИ благодарит членов делегации за представленные ими доклад и ответы. Характеризуя диалог как очень продуктивный, он в то же время отмечает, что положение в Объединенной Республике Танзании постоянно меняется в связи с созданием новой политической системы и нового законодательства, которые определяют новый курс развития для страны и ее населения. Поэтому он ожидает представления третьего периодического доклада.

31. Делегация Объединенной Республики Танзании заявила, что политика страны предусматривает включение принципов, закрепленных в Пакте, в ее политическую структуру. Однако он по-прежнему имеет неполное представление о правовой основе, необходимой для осуществления этих мер. Он считает, что должно наступить время, когда придется внести поправки в положения Конституции. Невозможно присоединиться к Пакту и в то же время указывать в Конституции, что страна привержена определенной экономической системе.

32. Г-н АНДО высоко оценивает проявленные делегацией Танзании открытость и искренность, которые способствовали проведению весьма конструктивного диалога. Однако некоторые вопросы по-прежнему вызывают озабоченность. В частности, он был удивлен, что жена имеет неодинаковые с мужем имущественные права; по его мнению, это явно противоречит букве и духу Пакта. Не было получено информации о контроле правительства над радио и телевидением, однако, как представляется, каких-либо реальных препятствий для свободы выражения мнений в средствах массовой информации не существует. Делегация признала определенные недостатки в области отправления правосудия, в том числе в рамках системы уголовного судопроизводства, которые необходимо устранить. Что касается вопроса о меньшинствах, то важно, чтобы права всех членов общества осуществлялись в соответствии со статьей 27 Пакта.

33. В отношении приверженности социализму реальный вопрос заключается в том, как развивается политическая жизнь и свободны ли люди в выборе между различными ценностями.

34. Он признает, что колониальное наследие часто порождает трудности в осуществлении прав человека, однако необходимо приложить максимум усилий для их преодоления. Он убежден, что правительство и народ Объединенной Республики Танзании сделают все от них зависящее в этом отношении, и надеется получить информацию о дальнейшем прогрессе в этой области в следующем периодическом докладе.

35. Г-жа ХИГГИНС выражает удовлетворение диалогом, состоявшимся между Комитетом и делегацией государства-участника, которое может быть уверено в том, что многочисленные вопросы, поднятые в перечне, отнюдь не означают, что у членов Комитета сложилось мнение о наличии в докладе серьезных недостатков; напротив, доклад послужил чрезвычайно эффективной основой для стимулирования диалога, который, как она надеется, принесет ощутимые результаты. В этой связи у нее есть ряд соображений по поводу совершенствования механизма осуществления положений Пакта. Одним из вопросов, который заслуживает первоочередного внимания, является распространение информации о положении Пакта в школах и университетах, а также среди юристов.

36. Конституционные положения, допускающие отступления от права на жизнь, не согласуются со статьей 4 Пакта, и в этой области совершенно очевидно необходимы изменения. К сожалению, никаких данных не представлено о смертных приговорах, приведенных в исполнение за последние 10 лет. Она признает

трудности, связанные со сбором статистических данных, однако информация о смертных приговорах должна тщательно проверяться государством и не требует значительной статистической базы.

37. Она надеется, что переход к новой политической системе будет происходить в условиях гласности и что различным партиям будет разрешено самоутверждаться при обеспечении равного доступа к средствам массовой информации для пропаганды их программ. В этой связи было бы целесообразно отменить требование о получении предварительного разрешения на проведение политических митингов. Она уверена, что руководящая партия намерена успешно завершить переходный период и что будут предприняты все усилия для изучения замечаний и предложений Комитета в отношении путей дальнейшего совершенствования механизма осуществления прав человека.

38. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО высоко оценивает результаты плодотворного диалога с делегацией Танзании, которая откровенно отвечала на поставленные вопросы и не пыталась скрыть существующие проблемы; это верный путь к проведению дискуссии о совершенствовании механизма осуществления Пакта. В этой связи следует отметить ряд важных изменений, в частности перестройку политической системы для расширения демократии на основе многопартийности и внесения поправок в Конституцию.

39. Однако в ходе обсуждения были подняты различные проблемы. В определенной степени неясной является обстановка в Занзибаре, где, как представляется, широко распространено инакомыслие. Комитет проинформировали о том, что в Занзибаре нет "узников совести", тем не менее сообщалось о многочисленных случаях содержания под стражей по политическим мотивам. В Конституции в полной мере не оговаривается, какие права могут быть ограничены в условиях чрезвычайного положения. Президент Республики обладает широкими особыми полномочиями, однако представлено мало информации о масштабе этих полномочий, и не было дано точного ответа на вопрос о том, каким образом они могут ограничивать права, закрепленные в Пакте.

40. Несмотря на эти проблемы, он хочет еще раз выразить признательность делегации государства-участника за ту прямоту, с которой она отвечала на вопросы членов Комитета. Он выражает уверенность в том, что диалог принесет позитивные результаты.

41. Г-н НДИАЙЕ приветствует усилия, предпринятые в Объединенной Республике Танзании, в частности путем создания многопартийной системы, для обеспечения большей гарантии прав человека. Однако, хотя он и осознает трудности, с которыми сталкивается страна вследствие недостаточного уровня развития в этой области, по-прежнему остаются серьезные проблемы, которые необходимо решить для обеспечения соответствия с положениями Пакта.

42. Хотя Комитету трудно оценить возможные последствия происходящих изменений внутри страны, ясно, что различные правовые, и особенно уголовно-процессуальные, положения должны быть пересмотрены; некоторые положения, как представляется, относятся к другой эпохе, а в Пакте очень четко запрещаются пытки или жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания (ст. 7). Семейное право также необходимо пересмотреть - этот вопрос, между прочим, недавно также задавался делегации его страны, Сенегала, во время рассмотрения ее последнего периодического доклада. То же самое касается положений в отношении свободы передвижения и выбора места жительства, которые определенно не согласуются со статьями 12 и 13 Пакта. Замечания членов Комитета по этим вопросам необходимо довести до сведения соответствующих властей.

43. В отношении полномочий президента - который, следует заметить, пользуется огромным уважением во всем мире и, в частности, на африканском континенте, особенно за его поддержку Организации африканского единства - он ни в коем случае не имеет в виду какие-либо злоупотребления многочисленными прерогативами, связанными с этой должностью. Однако в условиях создания многопартийной системы и проведения других реформ, а также при более реалистичном подходе к социализму, сейчас, возможно, следует рассмотреть вопрос об облегчении этих обязанностей.

44. Что касается распространения информации о положениях Пакта, то Объединенная Республика Танзания, несомненно, находится в более благоприятном положении, чем многие другие бывшие колониальные страны с точки зрения соблюдения принятых ею обязательств, поскольку суахили является универсальным языком. Хотя широкое распространение информации о Пакте в письменной форме может оказаться дорогостоящим и трудным делом в связи с проблемой неграмотности, опыт показывает, что существенных результатов очень быстро можно добиться благодаря радио и телевидению, и Центр Организации Объединенных Наций по правам человека подготовил руководящие принципы распространения информации о международных договорах по правам человека на базовом уровне.

45. Права иностранцев должны также гарантироваться в соответствии с положениями Пакта. В связи с вопросом о беженцах из Бурунди он с удовлетворением принимает к сведению договоренности, достигнутые на недавнем трехстороннем совещании между правительствами Бурунди и Объединенной Республики Танзании и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

46. Наконец, насколько он понимает, проблемы сосуществования различных этнических групп отсутствуют, однако было бы желательно получить дополнительную информацию о составе населения и представительстве небольших групп во всех секторах. Этот и другие вопросы, поднятые в ходе обсуждения, могли бы быть конструктивно рассмотрены в следующем периодическом докладе.

47. Г-жа ШАНЕ заявляет, что, как и другие члены Комитета, она очень высоко оценивает прямой и откровенный подход делегации, который способствовал проведению плодотворного диалога, и выражает надежду, что в следующем периодическом докладе будет отражено воздействие осуществляющихся ныне институциональных изменений с точки зрения обеспечения более благоприятной основы для применения положений Пакта.

48. Вместе с тем по-прежнему остается ряд проблем, причем одна из важнейших, по ее мнению, сводится к тому, что в статье 30 Конституции предусматриваются очень общие ограничения некоторых прав, в частности прав, закрепленных в статьях 6 и 8 Пакта. Разумеется, государство должно иметь определенную свободу действий, однако положения статьи 30, как представляется, не удовлетворяют точным критериям, изложенным в Пакте. Кроме того, в связи со статьей 25 Конституции возникают проблемы, касающиеся принудительного труда, и в данном случае необходимо обеспечить соответствие с нормами МОТ.

49. Делегация государства-участника приняла к сведению замечания Комитета в отношении расхождения между двумя разделами Конституции, касающимися чрезвычайного положения. Следует надеяться, что эти замечания будут рассмотрены подробно с целью приведения правовых условий в соответствие с Пактом.

50. К другим вопросам, которые она хотела бы упомянуть, относятся равенство полов, в частности в связи с правом владеть имуществом (ст. 3 Пакта); соблюдение сроков доставки каждого арестованного или задержанного по уголовному обвинению лица к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть (ст. 9); и лишение свободы по причине неспособности выполнить какое-либо договорное обязательство (ст. 11). Полномочия Президента отдавать распоряжение об аресте, как представляется, также слишком широки и не согласуются со статьей 9 Пакта. Ссылаясь на статью 12 Пакта, она принимает к сведению разъяснения представителя государства-участника в отношении высылки из страны, однако считает, что положения пункта 4 указанной статьи не могут игнорироваться просто на том основании, что это отвечает государственным интересам.

51. Наконец, отсутствие статистических данных о смертных приговорах может вызвать определенное беспокойство. Государственные служащие должны быть осведомлены о необходимости сообщать такую информацию в рамках обязательств государства-участника по представлению докладов международным органам по правам человека.

52. Г-н АГИЛАР УРБИНА благодарит делегацию Танзании за откровенный диалог с членами Комитета. Из-за отсутствия необходимой информации несколько вопросов остались без ответа, однако во время рассмотрения третьего периодического доклада это положение, несомненно, будет исправлено.

53. Несмотря на конструктивные изменения, происходящие в Объединенной Республике Танзании, Комитет по-прежнему несколько обеспокоен рядом проблем, наиболее серьезная из которых касается отступления положений статьи 31 Конституции от статьи 6 Пакта в отношении права на жизнь. Это отступление совершенно неприемлемо и противоречит международным обязательствам государства-участника. То же самое касается отступления от статьи 7. В Конституцию должны быть незамедлительно внесены поправки, с тем чтобы устранить такие отступления.

54. Необходимо также более четко указать, какие меры предприняты для приведения внутреннего законодательства в соответствие с Пактом и каким образом в стране обеспечивается соблюдение положений Пакта.

55. Он разделяет беспокойство, выраженное г-жой Хиггинс и г-жой Шане по поводу отсутствия статистических данных о применении смертной казни. Смертная казнь является исключительной мерой наказания, в отношении которой, несомненно, должны быть соответствующие данные.

56. Хотя в деле обеспечения равноправия мужчин и женщин достигнут некоторый прогресс, определенное неравенство по-прежнему существует применительно к владению имуществом, наследованию и родительским правам, и он выражает надежду на то, что в будущем эти формы дискриминации будут запрещены.

57. Он надеется, что в будущем диалог с представителями Танзании будет проходить в том же духе.

58. Г-н МЮЛЛЕРСОН высоко оценивает откровенный характер письменного доклада и устных ответов, представленных делегацией. Он хорошо понимает, что сразу же дать подробные ответы на вопросы Комитета трудно, в частности с учетом значительных изменений, которые в настоящее время происходят в стране. Переход к демократии является необходимым условием осуществления Пакта, поскольку существование однопартийной системы противоречит не только духу, но и букве статей 1, 22 и 25.

59. Нормы, касающиеся чрезвычайного положения, должны быть более конкретными. Вплоть до настоящего времени Объединенная Республика Танзания никогда не испытывала необходимости объявить чрезвычайное положение, однако в будущем такая необходимость может возникнуть, причем не только вследствие социальных волнений, но также, например, вследствие стихийного бедствия. Содержащиеся в Конституции положения, касающиеся оснований для объявления чрезвычайного положения, являются слишком расплывчатыми и четко не предусматривают, от каких прав при этом можно отступать. Никаких отступлений от статьи 6 Пакта не допускается, и трудно представить, что при чрезвычайном положении право на жизнь не будет гарантироваться. В этой связи вызывает недоумение текст статьи 31 Конституции. В пункте 3 отмечается, что ничто в данной статье не должно толковаться как санкционирующее лишение какого-либо лица права на жизнь, за исключением случаев смерти, наступившей в результате военных действий. Если это подразумевает, что война может приводить к жертвам, то указанное положение не обнаруживает отступления от статьи 6. В тексте Конституции, как представляется, существуют некоторые неточности, что, возможно, нашло отражение в докладе государства-участника. Он разделяет точку зрения других ораторов по поводу необходимости представления статистических данных о применении смертной казни. Кроме этого, следует отменить телесные наказания.

60. Он не получил исчерпывающего ответа на свой вопрос о спектре политических партий. Поднимая этот вопрос, он хотел убедиться в том, что многопартийная система будет поистине многопартийной, а не де-факто однопартийной. В большинстве восточноевропейских стран в прошлом де-юре существовала многопартийная система. В Болгарии, Германской Демократической Республике и Польше, например, всегда насчитывалось несколько партий, однако они были вынуждены следовать политическому курсу руководящей партии. Важно, чтобы в стране действовали разнообразные партии с различными политическими программами.

61. Ряд выступавших обратили внимание на пункт 184 доклада, в котором говорится о требовании получать от правительства официальное разрешение на проведение какой-либо демонстрации, митинга или манифестации. Это несовместимо с требованиями Пакта.

62. Он выражает признательность членам делегации за их конструктивное сотрудничество с Комитетом и желает народу Объединенной Республики Танзании успешного продвижения по пути демократии.

63. Г-н ВЕННЕРГРЕН благодарит членов делегации за их ответы на вопросы Комитета. Хотя оказалось невозможным сразу же представить всю необходимую информацию, диалог был приятным и содержательным. Перед делегацией стояла трудная задача представлять свою страну в период перехода от однопартийной к многопартийной системе, который требует внесения многочисленных поправок в законодательство. Вместе с тем он с удовлетворением отметил, что государство-участник осознает необходимость изменений в таких областях, как

равноправие женщин в вопросах собственности и наследования. Информация, представленная в этой связи, оказалась чрезвычайно полезной, и он желает стране дальнейших успехов на пути обеспечения равноправия в этой области.

64. Государство-участник признало в своем докладе, что в национальной правовой системе существуют некоторые пробелы и недостатки, которые означают, что она не в полной мере согласуется со статьями Пакта. Это касается, например, статьи 11 Пакта, в соответствии с которой никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство. Он надеется, что государство-участник, которое признает нарушение этого положения, приведет свое законодательство в соответствие с Пактом.

65. По его мнению, применение телесных наказаний в школах и других учреждениях равносильно унижающему достоинство виду обращения. Такое наказание раньше практиковалось в Швеции, однако было отменено много лет назад. При обращении с детьми необходимо уважать их право на личную неприкосновенность, и учителя должны уметь поддерживать порядок, не прибегая к таким примитивным мерам. Порка и схожие наказания полностью несовместимы со статьей 7 Пакта и должны быть исключены. Он надеется, что соображения Комитета на этот счет будут доведены до сведения новых политических партий в Объединенной Республике Танзании и что большинство выступит за отмену таких наказаний.

66. Государство-участник, как представляется, не соблюдает положения статьи 8 Пакта, касающейся принудительного труда. Необходимо рассмотреть вопрос о внесении поправок в соответствующие законы. Г-жа Шане правильно указала, что в Конституции предусматривается широкий круг ограничений прав человека, которые несовместимы с Пактом.

67. Однако в целом, как представляется, по сравнению со многими другими странами права человека в Объединенной Республике Танзании хорошо обеспечиваются, и здесь существуют большие надежды на будущее. Он желает государству-участнику всяческих успехов в его усилиях.

68. Г-н ЛАЛЛАХ присоединяется к замечаниям предыдущих ораторов и выражает сердечную признательность государству-участнику за компетентно подготовленный доклад и проявленную готовность к сотрудничеству. Этот доклад представляет огромный прогресс по сравнению с довольно коротким первоначальным докладом и вполне заслуживает той высокой оценки, которую он получил. Одним из основных направлений прогресса является все более эффективное осуществление прав граждан в соответствии со статьями 22 и 25 Пакта в условиях создания многопартийной системы и демократизации структур власти. Многие еще предстоит сделать, и в течение переходного периода невозможно предугадать результаты. Комитет знает о мерах предосторожности, предпринимаемых правительством с целью обеспечения того, чтобы демократизация не привела к нарушению основных прав человека в результате злоупотребления демократией со стороны политических партий. Правительство, несомненно, учитывает положения статьи 5 Пакта.

69. Еще одно важное направление прогресса заключается в постепенном достижении равноправия между мужчинами и женщинами. Г-н Ндиайе верно указал, что в этой связи много еще предстоит сделать, и делегация признала этот факт, заявив, что равноправие нельзя обеспечить с помощью лишь одного законодательства - для этого необходимо предпринять и другие меры в сфере образования, в социально-экономической и других областях. Тем не менее он

хотел бы, чтобы в законе, и, предпочтительнее, в Конституции, содержались определенные положения, провозглашающие недействительным любой неписаный или писанный закон, который идет вразрез с правами женщин. Такие положения содержатся в конституциях некоторых других стран, в том числе его страны.

70. Г-жа Хиггинс высказала правильное предложение в отношении расширения осведомленности о Пакте не только в сфере осуществления государственной власти, но также в школах и университетах.

71. Он обеспокоен тем, что в рамках правовой системы не соблюдается статья 4 Пакта. В Конституции должно быть предусмотрено положение, ограничивающее власть президента, какими бы добрыми побуждениями он ни руководствовался, с целью обеспечения того, чтобы в сложное время не возникало соблазна прибегать к таким мерам, как устранение противников.

72. Г-жа Хиггинс и г-н Мюллерсон ссылались на положения о необходимости получения предварительного разрешения на проведение массовых митингов. В этом отношении существуют определенные практические трудности. Можно утверждать, что это положение противоречит Пакту, однако он может предположить ситуацию, при которой, например, несколько политических партий решают провести митинги в один и тот же день и в одном и том же месте, и в этом случае между ними обязательно возникнут споры. В его стране действует процедура, согласно которой власти информируются о любом решении, касающемся проведения митинга, и решают, в какое время он должен состояться. Любой спор по этому вопросу незамедлительно выносится на рассмотрение судьи, который незамедлительно выносит решение *in camera*. Если несколько групп имеют возможность проводить митинги одновременно, то может быть нарушен общественный порядок. Данный вопрос необходимо тщательно проанализировать, с тем чтобы предотвратить неоправданное ущемление одной из основных свобод, касающейся проведения собраний и митингов. Он благодарит делегацию Танзании за проведенный диалог с членами Комитета и выражает наилучшие пожелания правительству.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что он с глубоким удовлетворением заслушал делегацию и оценил ее компетентность. Комитет признает, что доклад является прекрасным и содержательным документом, составленным в соответствии с руководящими принципами, и хорошо демонстрирует трудности, с которыми сталкивается государство-участник в процессе выполнения своих обязательств по Пакту.

74. Вступительное слово в связи с представлением доклада делегацией и ответы, данные на письменные и устные вопросы, помогли членам Комитета понять сущность реформ, осуществляющихся в политической и правовой областях применительно к меняющейся ситуации. Поскольку государство-участник находится на переходном этапе, который сопровождается пересмотром действующих законов и нормативных актов, Комитет рассматривал диалог с делегацией в качестве возможности оказать правительству помощь в его деятельности, и этим объясняется значительное число дополнительных вопросов и просьб дать более подробные разъяснения. Наиболее важным моментом, на который Комитет обратил внимание, является необходимость распространения информации о Пакте, в частности среди юристов и других лиц, на профессиональной основе занимающихся деятельностью в этой области. Беспокойство было выражено также по поводу телесных наказаний, принудительного труда, неравенства полов, контроля за средствами массовой информации, отступления от статьи 4 Пакта, нового закона о политических партиях и

деятельности новых партий в рамках этого закона в связи со статьями 19, 21, 22 и 25 Пакта. Еще одна проблема сводится к практике содержания под стражей, в частности в Занзибаре.

75. Диалог оказался полезным, и он надеется, что делегация проинформирует правительство государства-участника о всех замечаниях, высказанных членами Комитета.

76. Комитет, таким образом, завершил рассмотрение второго периодического доклада Объединенной Республики Танзания и надеется в должное время получить третий периодический доклад. Он благодарит делегацию, а через нее правительство и другие органы власти государства-участника за проявленное сотрудничество.

77. Г-н МАНГАЧИ (Объединенная Республика Танзания) заявляет, что его делегация приняла к сведению все замечания Комитета и конструктивную критику, направленную на совершенствование законодательства страны, с тем чтобы оно более эффективно служило делу обеспечения прав человека. Он сообщит результаты этого полезного диалога своему правительству, уделяя особое внимание тем элементам правовой системы, которые необходимо изменить в целях обеспечения соответствия с положениями Пакта. В условиях многопартийной системы будут обеспечены большая гласность и политическая свобода и, как предполагается, существенный прогресс в тех областях прав человека, где имеются определенные трудности.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.